

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fifteenth Sunday in Ordinary Time
July 10, 2022



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

15th SUNDAY IN ORDINARY TIME

Your words are Spirit and life, O God. Help me do more than memorize or recite your commands and the teachings of Jesus. Help me to meditate on them and find them deep within me, so that I can think with your mind and love with your heart and help others know your mercy. Amen.

CHÚA NHẬT 15 QUANH NĂM

Lạy Chúa, Lời Chúa là Thần Trí và là sự sống. Xin giúp con thực hiện hơn là ghi nhớ hay lập lại huấn lệnh Ngài và lời giảng dạy của Đức Giêsu. Xin giúp con chiêm ngắm và đào sâu trong con, để con suy tưởng như Chúa và yêu thương với cả tâm hồn và giúp người khác biết đến lòng thương xót của Ngài. Amen.

HỘI CHỢ GIÁO XỨ

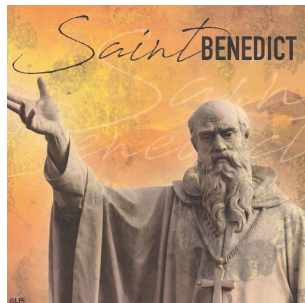
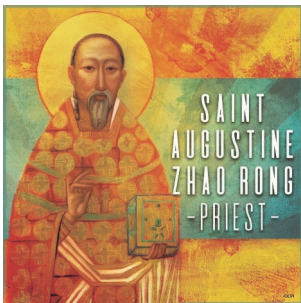
Năm nay Hội Chợ Mùa Hè của Giáo xứ sẽ được tổ chức vào các ngày 22, 23, 24 tháng 7, 2022. Xin ÔBACE ghi nhớ ngày này để chúng ta cùng vui chơi với nhau và gây quỹ cho Giáo xứ. Chúng tôi cần rất nhiều sự giúp đỡ của mọi người trong mọi công việc, từ nhà bếp đến các công việc chuẩn bị ngoài trời. Mỗi người mỗi tay chúng ta chắc chắn có thể hoàn thành những việc lớn lao này.

Giáo xứ cũng cần những chai nước ngọt 2 lít để làm quà tặng cho các giải trùng, hay những stuff animals còn mới tốt. Xin hãy tặng cho nhà thờ những thứ loại trên.

Ban Tổ Chức xin đa tạ!

Inspiring Saints:

Newly added to the bulletin beginning this week are images of saints mentioned on the liturgical calendar. Space permitted, and image availability from Lpi.



Building Restoration Capital Campaign:

7/01/2020 - 6/30/2023

Total pledge payment received:	\$ 240,750.00
Capital repair expense up to date:	\$ 372,962.00
Families pledged:	196
Families not yet pledged:	227
Thank you for your generosity and support.	

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 9 4:30 pm	St. Augustine Zhao Rong + Josephine Pinski (3) Our Parishioners
Sunday, 10 8:30 am 10:00 am	15th Sunday in Ordinary Time Mass Mass
Monday, 11 8:30 am	St. Benedict Mass
Tuesday, 12 8:30 am	Weekday Mass
Wednesday, 13 8:30 am	St. Henry Mass
Thursday, 14 8:30 am	St. Kateri Tekakwitha Mass
Friday, 15 8:30 am	St. Bonaventure Mass
Saturday, 16 8:30 am	Our Lady of Mt. Carmel Mass
Sunday, 17	16th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 03/7/2022

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 711.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 2,998.21
Online Giving (Đóng góp trên mạng 6/27 - 7/03/22)	\$ 60.68
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,769.89
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<i>Over/-Under (Thừa /-Thiếu)</i>	-\$ 730.11

The Lord Jesus said, "It is more blessed to give than to receive". (Acts 20:35)

Lời Chúa Giêsu đã dạy, "Cho thì có phúc hơn là nhận". (Công Vụ 20:35)

READINGS WEEK OF JULY 10, 2022

Sunday:	Dt 30:10-14/Ps 69:14, 17, 30-31, 33-34, 36, 37 or Ps 19:8, 9, 10, 11 [9])/Col 1:15-20/Lk 10:25-37
Monday:	Is 1:10-17/Ps 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23/Mt 10:34—11:1
Tuesday:	Is 7:1-9/Ps 48:2-3a, 3b-4, 5-6, 7-8/ Mt 11:20-24
Wednesday:	Is 10:5-7, 13b-16/Ps 94:5-6, 7-8, 9-10, 14-15/Mt 11:25-27
Thursday:	Is 26:7-9, 12, 16-19/Ps 102:13-14ab and 15, 16-18, 19-21/Mt 11:28-30
Friday:	Is 38:1-6, 21-22, 7-8/Is 38:10, 11, 12abcd, 16/Mt 12:1-8
Saturday:	Mi 2:1-5/Ps 10:1-2, 3-4, 7-8, 14/ Mt 12:14-21
Next Sunday:	Gn 18:1-10a/Ps 15:2-3, 3-4, 5 [1a]/ Col 1:24-28/Lk 10:38-42

Dear Friends in Christ,

Almost from the beginning Christianity seems to have pitted faith in Jesus against observance of the law. This has led to a misunderstanding of the true nature of Christian freedom, and it has frequently reinforced anti-Judaic sentiments. This is unfortunate, because neither Jesus nor his disciples ever sought to abolish the law. Rather, they insisted that a proper understanding of the law is essential. Law, as found in the Mosaic tradition continues to play an important role in both Jewish and Christian life today.

In the first reading for this Sunday Moses instructs the people about the importance of the law. To those who may say the law is too difficult to understand or it is almost impossible to observe, Moses says that it is neither mysterious nor remote. It does not belong to the secret awaiting the end time to be revealed. Because of human weakness it may be a challenge to follow, but it is relatively simple to understand. An examination of the law will show that while it is indeed the word of God, it arises from the experience of human: Worship God,. It arises from the experience of human: Worship God, do not steal, do not lie and so on. The law of God is as close to us as our human life. It identifies human experience as the place where the word of God is to be found. It is in our mouths and in our hearts. This is about what we call “natural law.” Moses insists that people knows God's will. What they must do is carry it out.

We reflect on the paradoxical nature of the ways of God, we are told that the law of God is very close to us in our mouths and in our hearts. Yet if we understand ourselves to be part of the body of Christ. If we love the Lord our God as the Gospel exhorts us to love, we will allow the law to take hold of us that we will respect it. Law is the way of living inspired and informed by love, love of God and love of others. What do you think is necessary to inherit eternal live? Who is your neighbor?

Peace!

Fr. Minh Vu

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Dường như Kitô hữu thời đầu tin rằng Chúa Giêsu chống lại việc tuân giữ luật lệ. Điều này dẫn đến một hiểu lầm về bản tính thật sự của tự do Kitô giáo, và đẩy mạnh việc chống lại cái cảm nghiệm về luật của Do Thái. Đây là điều không đúng vì chẳng phải Chúa Giêsu hay các môn đệ tìm cách hủy hoại lề luật. Đúng hơn họ nhấn mạnh rằng sự hiểu biết đúng đắn của lề luật là điều căn bản. Luật được tìm thấy trong truyền thống Môisê, tiếp tục giữ vai trò quan trọng trong cả Do Thái giáo và Kitô giáo ngày nay.

Bài đọc một Chúa Nhật này Môisê dạy dân chúng về sự quan trọng của luật. Với những ai cho rằng lề luật quá khó để hiểu hay hầu như không thực hiện được. Môisê dạy rằng đó không phải là điều bí ẩn xa tầm tay. Luật không kín nhiệm chờ đến lúc Chúa mạc khải ra, nhưng vì con người yếu đuối nên có thể là một sự thách thức khi ta tuân giữ, và tương đối dễ hiểu. Sự thực hành của lề luật sẽ biểu lộ rằng lề luật đích thực là lời Chúa xuất phát từ kinh nghiệm con người: thờ phượng Chúa, chớ lấy của người, chớ lừa dối, v.v... Lề luật Chúa gần gũi chúng ta như cuộc sống. Luật xác tín kinh nghiệm của con người, Lời Chúa được tìm thấy nơi môi miệng và trong tâm hồn mình. Đây là điều mà chúng ta gọi là “luật tự nhiên”. Môisê nhấn mạnh rằng con người biết được ý Chúa và điều mà họ phải làm là thi hành ý Chúa.

Chúng ta suy tư từ sự mâu thuẫn tự nhiên những đường lối của Chúa. Chúng ta được dạy rằng lề luật của Chúa rất gần gũi với chúng ta nơi môi miệng hay trong lòng mình. Và hãy còn nữa nếu chúng ta là thành phần nhiệm thể Chúa (Bđ2). Nếu yêu mến Chúa là Thiên Chúa chúng ta như Phúc âm Chúa dạy, chúng ta để lề luật gìn giữ và tôn trọng lề luật. Lề luật là cách sống gọi hứng cho tình yêu, yêu Chúa và yêu người.

Điều gì bạn nghĩ là cần thiết để chiếm lấy sự sống đời đời? Ai là người láng giềng của bạn?

Nguyện chúc bình an!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh